

مسئولیت متن و شکل بدوش نویسنده مضمون میباشد، عقیده نویسنده لزوماً نظر افغان جرمن آنلاين نمی باشد.



۲۰۱۸/۰۲/۲۳

لیکوال: هانس کریستین اندرسن  
ژباړن: آصف بهاند

## سیوری

(SKYGGEN)

H. C. Andersen

دویمه برخه



کله چې بیا شپه شوه، دانشمند د خپل کور برنډې ته لاړ، شمعې یې چې لا مخکې لگولې وه، شا ته یې کېښوده، چې خپل سیوری په مخامخ برنډه کې وگوري؛ خو چې هر څومر، بنورید تپت او پاس شو او لاس پښې یې وبنورول، سیوری یې تر سترگو نه شو.

دانشمند د خپل سیوري له ورکیدو او بیلټونه نه ډیر په قهر او خواشینی و، خو د تودو سیمو بشپکه دا ده چې هر شی چې هلته مراوي یا وچ شي، بیا له ریښې او بیخ نه بیرته راشنه کیږي او په لنډ وخت کې وده کوي. له دې پېښې نه اته ورځې نه وې تیرې چې په خوبۍ سره یې پام شو چې کله تر لمر لاندې روان وي، تر پښو لاندې یې یو نوی ورکی سیوری منډې وهي.

مالومداره وه چې د سیوري ریښه نه وه وچه شوې. درې اونۍ وروسته دانشمند یو بشپړ سیوری درلود او کله چې خپل هېواد ته ستون شو، سیوري دومره وده کړې وه چې دانشمند باور نه شو کولای، هغه خو یې په نیمایي باندې هم قناعت درلود.

د پاڼو شمېره: له 1 تر 4

افغان جرمن آنلاين په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینګه کړئ [maqalat@afghan-german.de](mailto:maqalat@afghan-german.de)

یادونه: دلیکني د لیکنيزې بڼې پازوالي د لیکوال په غاړه ده، هیله من یو خپله لیکنه له رالیږلو مخکې په خیر و لولئ

## H. C. Andersen - Skyggen



وروسته له هغه چې دانشمند خپل هېواد ته ستون شو، د نړۍ د بڼکلا او حقیقت په باب یې ډیر کتابونه ولیکل او د چاپ او خپریدو له پاره یې کلونه، کلونه خواری وکړي.  
یوه شپه یوازې په خپله کوټه کې ناست و او مطالعه یې کوله چې ناڅاپه ور وټکید. دانشمند وویل:  
«راځئ، دننه راشئ!»  
خو څوک رانغلل. دانشمند پاڅیده، د وره خواته ولاړ او هغه یې خلاص کړ. د دروازې شا ته یو جگ قدی، ډنگر سړی ولاړ و چې بڼکلي او قیمتي جامې یې په تن وې. نا اشنا سړی ډیر استواره او دروند بڼکاریده.  
دانشمند پوښتنه ورنه وکړه:  
«له چا سره د مخامخ کیدو ویاړ لرم؟»  
راغلي سړي په ځواب کې وویل:  
«ما انگیرله چې تاسو به مې پیژنئ. زه اوس خپله خان ته یو شی یم، ما کالبد، غوښه او پوستکی پیدا کړی او جامې مې اغوستي دي. تاسو خپل پخوانی سیوری نه پیژنئ؟  
تاسو فکر کاوه چې یوه ورځ به بیرته تاسو ته راوگرځم؟  
کله چې له تاسو نه بیل شوم، د بڼه چانس له مخې د شتمنۍ، کور او ژوند خاوند شوم او اوس کولای شم خپله آزادي له تاسو نه په بیه واخلم.»



د پاڼو شمېره: له 2 تر 4

سيوري د غريدا په ترڅ كې، په خپلو نازكو گوتو سره د خپل جيبې ساعت له زرین ځنځير سره - چې د جامو له جيب نه يې را خړېدلې و- لوبې كولې او هغه يې شرنگاوه. په لاس كې يې قيمتي گوتې ځلېدلې.

دانشمند وويل:

«هيڅ پوه نه شوم! يعنې څه؟»

سيوري وويل:

«څه شی چې گورئ، ډير عجيب او غير عادي دي او تاسو پوهيرئ چې تاسو په خپله هم يو غير عادي انسان ياست. تاسو پوهيرئ چې زه د زيريدو له ورځې، قدم په قدم له تاسو سره، په تاسو پسې وم او په ځير سره مي ستاسو د ټولو حركاتو او ځوځيدا تقليد كړی دی، ځنگه چې اوس گورئ، كولاى شم په يوازيتوب سره ځان اداره كړم او په ژوند كې خپله لار پيدا كړم او وړاندې ولاړ شم. بنايي همدا دليل به و چې تاسو زه ازاد كړم.»

اوس زه يو بريالى سړی يم او يو شخصيت می تر لاسه كړی دی. په دې وروستيو كې مي ډير زړه غوښتل چې بيا تاسو ووينم، ځكه مي هوډ وكړ چې:

مخكې تر دې چې تاسو له دې نړۍ څخه ولاړ شئ، ستاسو ليدلو ته راشم؛ هم تاسو ووينم او هم مي وطن او د زيريدو ځای.

تاسو پوهيرئ چې وطن پر انسان ډير گران وي، هر چيرې چې وي، حتی كه ډير ښه او آرامه ژوند هم ولري، بيا يې هم د وطن د ليدلو شوق ور سره وي او نه يې هيريري.

خبر شوی يم چې تاسو بل سيوری پيدا كړی دی او ما ته نوره اړتيا نه لری، له دې ټولو سره زه هيله كوم را ته ووايست چې زه د خپلې ازادۍ له پاره بايد څومره مبلغ وركړم؟»

دانشمند وويل:

«په رښتيا دا ته يې؟»

ډيره عجيبه ده!

هيڅ مي فكر نه كاوه چې يوه ورځ به مي پخوانی سيوری غوښي، هډوكي او پوستکی پيدا كوي او بيا به د يو بشپړ انسان په ښه بڼه ما ته را راځي.»

سيوري وويل:

«بيا هم هيله كوم ووايست: په څومره قيمت سره ما ازادولاى شئ؟»

نه غواړم په دې نړۍ كې د چا پورورى واوسم!»

دانشمند وويل:

«پورورى يعنې څه؟»

زه ستاسو په برياليتوب او روغتيا باندي خوشاله يم. پخوانيه ملگريه، راځه كينه، را ته ووايه چې په هغه تاوده ملك كې دي، هغه شپه په هغې كوټې كې څه وليدل؟»



سيوري وويل:

«ډير بڼه، اوس به يې درته ووايم، خو په دې شرط چې په دې بناړ کې به يې چا ته نه وايي چې زه پخوا ستا سيوري وم، ځکه چې ما پريکړه کړېده چې واده وکړم، زه دومره شته لرم چې اوس کولای شم ځانته کورنۍ جوړه کړم!»

دويمې برخې پای